

F O A I E

pentru

MINTE, INIMA și LITERATURA.

№. 18.

Dumineca 28. Aprilie.

1840.

КРЕЩЕРЕА ФАЧЕ ТОАТЕ!

ДЪНЪ ЕНГЛЕЗЕЩЕ ДЕ МАРТИН ШЕНЕЛ.

— *Ingenuas didicisse fideliter artes
Emollit mores, nec sinit esse feros.*
Ovid. epist. 9; 1. 2; de Ponto.

Фрѣмоаселе мзистрїи амвзцате кѣ креѣицѣ
Фак нзравѣриле елжндї ан оменеска фиинцѣ.

Сѣфлетѣла оменеск фзрѣ креѣере сѣ-
мзхнѣ ҃нѣ трѣнкїѣ де марморе, че нѣ а-
ратѣ нїчї о фрѣмсецѣ лѣї аннзкѣтѣ, пз-
нѣ кжнд нѣї ва да мзистрїа артистѣлѣї
о фацѣ шї о склїпїре дїм афарѣ, шї пз-
нѣ нѣї ва десфаче прїн о ҃мѣрѣ фрѣмоа-
сѣ тоатѣ патѣ шї тоате вїнеде, че сжнт
анпрѣшїлате прїн тот трѣнѣл. Асеменеа
продѣче шї креѣереа антрѣн сѣфлет но-
вїл тоатѣ вѣртѣїа, тоатѣ десвѣршї-
реа, каре фзрѣ ажѣторїѣл єї нїчї одатѣ
С'ар фї ївїт. Де амї вор да воїе четї-
торїї меї, ка сѣ скїме чева адѣса десмз-
маре, атѣнчї, ка сѣ пот аратѣ маї лїм-
педѣ фолосѣл чел маре ал креѣерїї, мз
воїѣ салѣгѣрї кѣ ачелашї пїлдѣ, каре аѣ
антрѣвїнцато шї Арістотел ан деслѣшї-
реа амвзцѣтѣреї дїпде сѣ вѣщанцѣ шї

формѣ, кжнд зїче, кѣмкѣ статѣла єсте
аскѣнѣз ан трѣнкїѣл мармореї, шї кѣ мз-
їстрїа сѣпзторїѣлѣї нѣмаї антрѣ ачелѣ
сѣтѣ, а тѣїа пѣрѣїле челе де прїсес. Фор-
ма чеа новїлѣ є ан пѣатрѣ, дар сжнтѣр
сѣпзторїѣлѣї є дат а скоате фїгѣра дїн
пѣатрѣ. Ачелѣ, че фаче мзїстрїа сковї-
рїї ан марморе, фаче шї о креѣере вѣнѣ
ан сѣфлетѣла оменеск. Пѣнїѣл ҃нѣї фїло-
соф, ҃нѣї сѣфлнт, ҃нѣї єроѣ, ҃нѣї анѣ-
лїпт, сал а ҃нѣї вѣрѣват маре заче адѣ-
сеорї, аскѣнѣ ҃нде нїчї н'ам гжндї, ан
сѣфлетѣла ҃нѣї ом де стареа чеа маї де
жос, пѣ каре о креѣере вѣнѣ лар фї скоѣ
ла лѣмїнѣ шї лар фї десволтат. Де а-
їчїа вїне, ка ної сѣ афлѣм о пѣлѣчере ма-
ре ан дескрїереа наїїлор барѣаре, кжнд
прївїм ла вѣртѣїїле лор кѣм сѣ афлѣ є-
ле ан стареа чеа сѣлѣатїкѣ, шї кжнд вѣ-
дем кѣм сѣ ївѣше аѣхѣл ан сѣлнїчїе сѣл-
батїкѣ; хотѣрѣреа ан анѣрѣтнїчїе шї
недѣмерїре, анѣлеленїѣнеа антр'о вїнелїѣ
реа, рѣѣдѣреа ан рѣїнцѣ шї ан деснѣдѣж-
де.

Патїмїле омѣлї апѣкѣ пѣ фелїѣрїмї
де кѣрѣрї, шї сѣ аратѣ шї ан фелїѣрїте
вїнѣрї де лѣкѣре, дѣпѣ кѣм сжнт маї

м'ял с'я маї п'цін Андрепате ші ан-
фржнате прін прінціпії, мінції. Кжнд четім
к'мкз негерїї ан Америка м'рнд'але домн'ла
лор, с'я стржм'жанд'ї ла алт'ла, се спжн-
з'рз андатз де копач'ла че ле отз маї
ан кале, а' н' не вом міра де ініма лор
чеа кредінчоасз, де се ші фаче кредінца
ачеаста антр'н кіпаша де ангрозіторі'с?
Че н' ар фі ф'к'т м'рїмеа н'її осфел
де с'флет, че о афл'жм ан аша ампре-
ці'рзрі ла ачеції оаменї с'рачї, дакз с'ар
фі андрептат тїмп'рї'с д'п'з темей'рїле
мінції? Ші к' че темей'рї ам п'теа ної
десвіновзці з'рїсіреа, к' каре тракт'жм
не ачеаст'з парт' а цен'л'ї ностр'с? Чїне
поате десвіновзці, к'мкз ної н'її п'нем
не піч'ор'ла чеа де обще а чеїлаате оме-
нірї, ші не оморїтор'їла лор ал педепсім
к'ї о педепс'з де банї не анс'жмнзтоаре?
К'мкз ної н' н'маї ле р'п'їм бїнеале дїн
л'меа ачеаста, чї не к'жт се поате ле ан-
к'дем тот прошпект'ла пентр'с о маї в'с-
нз біацз біїтоаре? К'мкз аї опрїм де-
ла ачеа, че ної аншіне цїнем а фі кон-
діціе ші темей' пентр'с о нздежде фр'с-
м'асз, нем'рїтоаре.

Фїїнд к'з ам аж'нс а ворбі деспре
обїект'ла ачеста, н' цї'с к'жм аші п'теа
трече к'з т'череа о ант'жмпларе, че н' де
м'ял с'я с'зв'ршїт, о ант'жмпларе мїкз,
анс'з мїшк'жтоаре, каре фїїнд ант'емеїатз
не анціїнцерї офіціале, н' аз лок де ан-
доїре. Ачеаст'з ант'жмпларе о ам п'теа
н'мі о трагедїе варварз, че с'я ф'к'т
ла Сант Крішоф ан Америка, н'на дїн
колонїїле брїтанїче. Нїгерїї, карїї жоакз
ан ачеа трагедїе роделе челе маї анс'жм-
нате, а' фост тоці шклавїї н'її новїаенглез,
че абеа анкредінцареа де обще. Ачест' но-
біа абеа антре алці шклавї шї о фетїцз,
дїї соїла ачеста, ла каре тоці прївеа к'а

ла о фр'с'мецз естраордїнарз. Тотд'ода-
тз абеа шї дої негерї, езр'баці тїнерї, де
о асеменеа в'рстз шї кондіціе, карїї ат'жт
прїн фр'с'меца тр'п'л'ї, к'жт шї прїн а
лор амфокатз прїетїніе н'н'ла к'зтрз ал-
т'ла се ф'к'зсе к'жнок'жці. Дар' спре не-
норочїреа лор: к'зчї амжндої се аморїза-
се ан фр'с'моаса нег'рз, каре к'з тоатз
їніма ш'ар фі алес н'н'ла дїнтре єї де езр-
бат, н'маї дакз їар фі в'зз'т амвоїці ла
ачеаста. Антр'с ат'жта єра єї амжндої де
аморїзаці ан нег'рз, ан к'жт нїчї к'жцета-
реа, де а о азса пе єа ла челалаат конї'с-
біторї'с о п'теа с'ф'ерї, дар' тотд'одатз
єра єї н'н'ла к'зтрз алт'ла аша де кредін-
чошї шї б'нї, к'жт нїчї н'н'ла н'ар фі л'ва-
т'о дела челалаат ф'рз амвоїреа прїете-
н'л'ї с'з'с. Кїн'рїле ачестор доїаморезї да
адїсепрї матерїе де ворбіт фамїлеї с'тз-
п'жн'л'ї лор, каре н' єра к'з п'цінз грї-
жз, кжнд ведеа ачеаст'з рарз з'п'зчїре,
каре к'зтр'пїсе ініма ачелор дої негерї;
дїн време а'з'єа єї ворбе, каре да ла гол кїн'ла с'ф-
флет'л'ї лор, с'спт каре абеа с'з ц'єамз,
ші не ажн'гз каре орї к'зр'їа дїн дої єра
к'з неп'тїнцз деа фі ф'ерїчїт.

Д'п'з че л'пта ачеста антре амор-
шї прїетїніе, антре кредінцз шї жал'зїе
маї андел'н'г ар фі цїн'т, антр'н'на де
зіле єшїрз амжндої ла олаатз ла о прїм-
бларе ан п'з'д'ре, к'з ї'бїта лор антре
сіне. Аїчї д'одатз анчеп'рз амжндої
н' цїпет де т'жн'гїре, кжнд антр'с ач'єа
ші стр'п'н'се пепт'ла ї'бїт'ї лор, каре н'маї
де к'жт к'зз'рз моартз. Жн шклав,
че єра ла л'к'р'с н' департе де н'де се
ант'жмплаасе ач'єатз с'ченз трїєтз, азї
зберет'ла ач'єла а м'рїндеї фетїце, шї в'нї
с'з в'ззз, че ар фі фост прїчина омор'р'ї.
Ат'нчї з'рї єл пе тїнера негерз з'кжнд
пе п'жм'нт, анвзк'с'тз ан с'жнціле с'з'с,

ші не амжндої негрїї де доаз пзрці сѣжнн шї сзрѣтжнн кадаврѣл, пажнжнн кѣ амар, шї вѣтжнншї пептѣл ан мїжлокѣл сѣпзрзрїї шї а деснздеждїї. Шклавѣл нѣмаї де кѣт грзѣї а анцїїнца деспре челе че се антжмпласе, пе стзпжнѣл лор, каре венїнд афлз пе фрѣмоаса фетїцз моартз, шї пе негерї, карїї де мѣтеле ране че'шї фѣкѣсе єї ансѣшї токма атѣнчї ашї дедѣа сѣфлїтѣл.

Ан пїлда ачєаста грозавз а варварїї вєдем ної че деосєбїте неоржннѣлї шї вїфорѣрї се нск, шї се пот наѣе ан сѣфлетѣл ѣнѣї ом, а кзрѣї патїмї нѣ сжнт оржннѣїте дѣпз темєїрїе мїнцїї, нѣ сжнт анфржнате. Де шї сжнт фаптеле, кѣ каре се сѣжршаѣе ачєастз їсторїе ан сїне грозаве шї нелеїїѣрї марї, тотѣшї єлє пѣрчєд дїнтр'о їнїмз, дїн каре ар фї пѣрчєс челе маї нобїле фрѣктѣрї, дакз ар фї кзпзтат дїн врєме о андрептаре маї вѣнз прїн о крєцєре потрїбїтз.

Ної трєвѣїе дар' сз не цїнем о неспѣсз фєрїчїре, кѣ нєам нзскѣт ан ачєєа парте а лѣмїї, ан каре анфлорєск цїїнцєлє шї анцєлєпчїѣнєа, мзкар кѣ нѣ се поате тзгздѣї, кѣмкз ансѣшї ан ачєастз парте а лѣмїї, ансѣшї аїчї ан Трансїлванїа се афлз мѣлцї оамєнї сзрачї, рѣѣ анвзцацї, ан тїнерїме пзрзїцї, карїї нѣ кѣ мѣлат сжнт маї пре сѣс де кѣт амєрїканиї, деспре карїї борєїїѣ акѣм; ба токма антре ачєїа, карїї аѣ авѣт парте де о крєцєре маї нобїлз, се афлз мѣлатє трєпте де єадѣкацїе моралз шї спїрїтѣлз, прїн каре се деосїбїѣе ѣнѣл де алтѣл. Дар ка сѣнє антоарчєм їарзшї ла кїпѣрїлє, че зак ан трѣнкїѣл де марморе алѣї Арїстотєл, аша вєдем ної кѣ ѣнєлє дїн ачєстє сжнт нѣмаї чебашї пєдєасѣпра лѣкра-

те, алтєлє сжнт тзїате ан формз продєстз, шї аѣ нѣмаї трєсѣрїлє чєлє дїн тжї алє формєї оменєцїї; вєдем їарзшї кѣ алтєлє аѣ ан тоате мздѣларєлє шї трзсѣрїлє фєцїї о єспрєїє хотзрѣтз, алтєлє їарзшї кѣ аѣ ажѣнє ѣн град аналт дїн чєа маї фрѣмоасз десєрєвжршїре а нобїлєї фїгѣрї оменєцїї; дар' рар вом афла ѣн кїп, ан карє мжнѣ ѣнѣї Фїдїас орї Пракїтєлєс н'ар маї пѣтєа їчї шї коалєа афла о трзсѣрз маї фїнз; нѣ л'ар пѣтєа рздіка ла чєа маї анналтз пєрфєкцїє.

Трактатѣрї деспре анвзцзтѣрѣ нзравѣрїлор, прївїрї маї аджнчї пєстє натѣра оменєаскз, лѣїї вѣнє шї анцєлєпте спрє сїгѣрїєїрєа дрєптѣрїлор оменєцїї, кѣ ѣн кѣвжнт, о крєцєре пѣкаїкз, вѣнз, ан сїстз-мз органїзатз, ачєстє сжнт чєлє маї вѣнє мїжлоачє, карє лє пѣтем антрєвѣїнца спрє а нє нобїла сѣфлетѣл, спрє а ажѣнчє ла о кѣноаѣєрє де ної аншїнє, шї ан сѣжршїт де а нє кѣрзцї сѣфлетѣл нєстрѣ дє грїшєлї, дє нєцїїнцз шї дє прїжѣдєкзцї, карє сжнт пзрцї моѣєнїтє кѣ сѣфлетѣл. — Вѣ ам крєзѣт тотдєаѣнѣ, кѣмкз фїлє пєнтрѣ мїнтє, їнїмз ш. ч. л. *) шѣѣ пѣсє дрєпт скоп нобїларєа ачєлорѣ, маї вжртос ла нацїа сзсаскз, пєнтрѣ карє сжнт хотзрѣтє, шї анкз ш'акѣма крєзѣ шї дорєск, ка маї мѣлцї сз аїєз парте ла єлє, маї мѣлцї сзєє хотзрєаскз ашї антрєвѣїнца талєнтѣл сзѣ чєл дє скрїїторїѣ. Кѣчї нѣ се поате тзгздѣї, кѣмкз нацїа сзсакз, ан тоатз старєа єрє ан мїжлокѣл сзѣ вѣрєацї пїнї дє єспєрїнцз, анвзцзтѣрз, аѣх шї талєнт, карїї ар фї харнїчї а скрїє нѣ дє азї пѣ-

*) Аїчї борєїїє аѣторѣл деспре фїлє нємєцїї дїн Брашєв.

нз мжїне, чї чева фолосїторїз пентрз вї-
торїме. Аї нз стзпжнїм ноѣ маї мѣлат
де кжт де шасе веакѣрї тезаѣрѣа чєл маї
фрѣмос ал омѣлѣї лїбер татєа? Вѣ ан-
цєлєг ачєа лїбер татєа четзцзнеаккз, прїн-
карє сжнѣрз се поатє омѣл нобїла, карє
нє фачє харнїчї шї плєкацї дє а їзєї прє
домнїторїѣл нострѣ, пє чєїлалцї компа-
трїоцї, пє контїмпоранї шї патрїа, шї
нѣнѣмаї а чїнстї пє маї марїї саз стрз-
євнїї ноцрї ан мормжнт, чї ан статор-
нїкк стзпжнїрє а лїєвртзцїї, а євнѣлѣї
чєлѣї нєпрєцѣїт, карє лам хєрєзїт дєла
джншїї, сз пѣртзжм грїжз шї пентрѣ ачє-
їа, карїї анкк нѣ с'аѣ нзскѣт. Нацїї, карє
єра кѣ веакѣрї антрїцї ан дзрзптѣл сасїлор,
фак азї пзшїрї анфрїкошатє аннаїнтєа
окїлор ноцрї, нѣмаї ка сзсє рздїчє дїн
стареа ачєа проактз а нєцїїнцєї. Ар фї
дє нє єртат а нѣ антрєвїнцз шї ної дє
євцє тоатє пѣтерїлє ноактрє спрє рєдо-
єжнїрєа ачєлора чє ам пєрдѣт, спрє рє-
статорнїчїрєа євнєї стзрї ш'а вазєї патрї-
отїчє, шї спрє ажнїцєрєа ла кѣлмєа дєсє-
євршїрїї, ла карє ка четзцєнї слєвозї,
ка оамєнї сжнтзжм кїємацї. Аннаїнтє дє
ачєаста кѣ 62 дє анї, ан кжт амї адѣк
амїнтє, фзкѣ Benkó *) ан Трансїлванїа
са о євгарє дє сєамз, карє ар фї трєвѣ-
їт сз ар дз пє фїєцє карє пѣнз ла їнїмз, о
дрєаптз євгарє дє сєамз, кѣмкз са-
сїї, карїї тотѣшї одатз сє нєгѣцїторєа
ан Цара ромѣнеаккз пѣнз ла Константї-
нопол, ба пѣнз ла Врїпт, анпрївїрєа фо-
лосѣлѣї, чє'а дз комєрцѣл актїв кѣ ан-
єшїї алє салє фабрїкатѣрї, ар фї лєвїцї
дє орєїрє, лзєжнѣ ачєстє сжнѣр ромжнї
лор, стрзїнїлор. Дар'чє єфєктѣрї аѣ

продѣс обєрєвациа лѣї Benkó, чє алѣї сѣл-
цєр, а скрїїторїѣлѣї ачєлѣї вєстїт, ла на-
цїа сзсаскз? Аѣ нѣ ар фї врємєа а дє-
шкїдє одатз окїї, шї а ѣрма кѣ тоатз а-
ктївїтатєа повзцїрєї, датє токма антрѣ
ачєстє фоїнацїї сзсє цїї дє кзтрз ѣн євзр-
єат анцєлзпт, кѣ єспєрїнцз шї патрїот
адєвзрат, пентрѣ аннаїнтареа їндѣстрїєї
ш'а євнєстзрїї дє обцє? О крєщєрє, чє
о кжцїгзж маї антѣїѣ ан каєа пзрїнцї-
лор чєлор бїнє нзрзвїцї, дѣпз ачєа ан
школї, ан цєхїѣ шї маї прєѣрмз антрѣ'н
лок дє антрѣнїрє чївїлз; о єадѣкацїє єв-
нз, пѣвлїкз нє адѣчє тоатє; ла ачєа дар'
трєвѣїє сз фїє тоатзєвгарєа ноактрз дє сєа-
мз андрєптатз. Кзчї нѣмаї прїн ачєа-
ста сє поатє асїгѣра лїбер татєа чївїлз,
нєвїлїмєа карактерѣлѣї комѣн а ѣнѣї четз-
цан, цїїнцз, мзїєстрїа шї мєщєшѣгѣл,
чїнстєа, лїмєа ѣнєї нацїї, анфлорїрєа па-
трїї, нѣмаї прїн ачєаста сє поатє асїгѣра
сконѣл чєл марє а антрѣнїрєї чївїлор, а-
дєкз: домнїрєа мїнцїї пєстє ан антѣнє-
рєк орєвїкжндєлє пѣтерї трѣпєцїї. Лїбер-
татєа чївїлз є ѣн євн марє шї нєпрєцѣ-
їт, дар' ѣн ом крѣа, нєкѣлїват, нїчї є
харнїк нїчї врєднїк а сє ампзртзшї дїн
трѣнєа. Сасїї ан тїмпѣл дє акѣм нѣ-
маї лзкѣєск аша кѣрацї шї нєамєстєкацї,
дѣпз кѣм сє анвоїсє прїн контракт кѣ
крѣїлѣ Гєїза, ка сз'шї поатз цїнєа нєм-
цїа, кѣлѣрз шї анфлорїрєа са ан вїї-
торїѣ бїнє асїгѣратз; єї сє взд асцззї
анкѣнцїѣрзцї дє ѣнѣрї шї дє мѣлцї ро-
мжнї дє ржнд, чє нѣ єра аша аннаїнтє дє
о сѣтз шї атѣцз анї, єѣ нѣ зїк фз-
рз прїчїнз, дє мѣлцї ѣнѣрї шї ромжнї
дє ржнд. Кзчї маї наїнтє врємє нѣ сє
ашєзасє єїєрї марї, посєсорї вєгацї шї
нєвїлї ан орашє шї ан сатєлє сзсєцїї, чї

*) ѣн їсторїк ал Трансїлванїєї.

НЗМАЇ ОАМЕНІ ДЕ КЛАСА ЧЕА МАЇ ДЕ ЖОС, КАРІЇ АՅ ВЕНІТ КՅ МЖІНІЛЕ ГОАЛЕ, ПՅЦІНІ НЕГՅЦЕТОРІ, ШІ АՅКРՅТОРІ ПЕ ЗІ. РОМЖНІЇ МАЇ ВՅРТОС, КАРІЇ СЕ ПՅРЕА ДІНТՅ՝Н ТՅІ АША ПՅЦІНІ, АՏՅՅԻ САՅ АММՅԱՄԻՏ ՓՕԱՐՏԷ.

ՇԿԻ ՏՈՒՏԵՄ ԸԻՆՏՅԵ ՈՒԻ? ԸԱՐ՝ ՈՅ ՏՅՈՒՏ ԱԿՅՄ ՄԻ ԵՂ ԲԻՒՒ ՓԱՏՐԻՒ, ԲԻՒՒ ՓՅԱՄԻԼՈՍՏԻՅՆԱՅԻ ՈՍՏՅՅ ՍՅՅՐԻՆՏԷ ՄԻ ՄՈՆԱՐՅԱ ՄԻ ՈՒՇ՝ ՏԱՏԻԻ? ԱՅ ՈՅ ԱՐ ՓԻ ՄԱՅ ԵՒՆԵ, ՓՅԵԿՅՄ ԱՄ ՅՐՄԱՏ ԱՆ ՄԵԸԻՇԻՆՅ ՄԻ ԱՆ ԱՐԵՄՏՅՐԻ, ՏՅ ՅՐՄՅՄ ՄԻ ԱՆ ՓՈԼԻՏԻԿՅ ՍԻԸԸԱ ՅԵԿԻԼՈՐ ՐՈՄԱՆԻ, ԿԱՐԻՒ ԱՅ ԸԱՏ ՕԸԱՏՅ ԱԵՄԻ ԸԸ ԵՐՏԱՏՅ ԱՅՄԵԱ, ՄԻ ՓԵ ՐՈՄՅՈՒՇԻ ՄԻ ՅՈՒՅՐԻՒՇ ԿԵՂ ԱՆԿՅ ՓՅՆՅ ԱԿՅՄԱ ՆԵԿՃԱՏԻՅԱՄԻ, ՓՐԻՆ Օ ԿՐԵՄԵՐԵ ԵՅՆՅ, ԸԸ ՕԲՅԵ, ԱՆ ԱՄՓՅՐՏՅՄԻՐԵ ՄԻ ԸԵՓԸԸՆՅ ՏԻԳՅՐԻՑԻՐԵ ԿՅ ԱՄԵԱ ՆԵՄՅԱՏԿՅ, ԿՅ ԿՅԸԸՅՐԱ ՄԻ ՆՅՐԱՅՅՐԻԼԵ, ԿՅ ԻՆԸՅՏՐԻԱ ՄԻ ՄԵՄԵՄՅՅԳՅՐԻԼԵ, ԿՅ ԱԵՄԻԼԵ ՏՅՏԵՄԻ ՄԻ ԿՅ ԱՒԵՐՏԱՏԵԱ ԿԻՅԻԸՅ, ՄԻ ՓՅԵՏԷ ԵՐՏՈՒՏ ԿՅ ԻՆՏԵՐԵՅՆԱ ԱՅՏՐԻՅԻ, ԻԱՐ՝ ՈՅ Ա ՈՐԸՅԸՅԻ, ՏՅԻ ՓՐԻՒՄԻՄ ԱՆ ԵՐՅՈՒՅԸ ՆԱՓՈՆԱԸ, ՄԻ ՓՐԻՆ Օ ՓՐՅՄՈՍԱՏՅ ԱՆՓՅԿՅԻՐԵ, ՏՅԻ ԱՆՏՅՐԻՄ ԱՆ ՓՐԻՆՅԻՆՅԱ ՅԵՄԻՇԻՇ ԱՅԵԸԻԱՄԻ? ՄԵ ԱԸՅՆՅՏՅՐՅ ՓՐՈՍՏՅ *) ԱՅ ՓՕՏ ՐՈՄԱՆԻՒ, ԱՅՈՅ ԿՅՄ ԵԱԳՅ ԸԸ ՏԵԱՄՅ ԱԻՅԻՅԵ, ԱՆ ԸԻՄՅՅՐԻԼԵ ԱՅԻ ՐՈՄՅԱՅԵ ՄԻ ՐԵՄՅԵ? ԸԱՐ՝ ՄԵ ՈՅ Տ՝ԱՅ ՓՅԿՅՏ ԱՆ ՏԿՅՐՏ ԸԻՄՓ ՓՐԻՆ Օ ԿՐԵՄԵՐԵ ԵՅՆՅ, ԸԸ ՕԲՅԵ ՄԻ ՓՐԻՆ ԱԵՄԻ? ԱՅ ՈՅ ՈՅՏԵԱ ՅՈՒ ՏՅԱԵՅՎՈԼԱ ՏՅ ՅԻԿՅ ԿՅ ՅՈՒ ՏԻՄՅԵՄՅՈՒՏ ՏԵՄԵՄՅՅ „ՅՅ ՏՅՈՒՏ ՄԵՅՅԱՆ ՐՈՄԱՆ“! ՄԵ ՏՐՅԸԸՅԿԻՐԵՆ՝ԱՅ ԱՅՄԻՇ ՓՈԼԻՏԻԿԱ ՐՈՄԱՆՅ, ԿՐԵՄԵՐԵԱ ՈՅԵԸԸՆՅ, ԸԱՐԵԱ ԱԵՄԻԼՈՐ ՓԵ ՈՅՄԵԼԵ ՄԵՅՅԱՆՅԸԸՅՐԻ ՐՈՄԱՆ, ԿԱՐԵ ԱՆ ՅՐՄՅՏՈՐԵԼԵ ԵԵԿՅՐԻ ՏԵ ԵԸԸԸ ԱՆ ՄԱՐԵԼԵ ԿԱՐԱԿՏԵՐ Ա ՅՈՒՅԻ ԿԱՄԻԸ, Ա ՅՈՒՅԻ ՇՅԻՆԻՐ ԱՓՐԻԿԱՆՅ, Ա ՅՈՒՅԻ ԿԱ-

ՏՈ, ՄԻՇԵՐՈ, ՓԵ ԿԱՐԵՂ ԵՐՐ ՐԵՄՓԵԿՏԱ ԵԵԿՅՐԻԼԵ? ԿՅՈՒՃ ԱՐ ԵՐԻ ՄԻՆԵՅԱ, ՓՅՐՅ Ա ՓԻ ԳՅՏԻՏ ՓՐԻՆ Օ ԿՐԵՄԵՐԵ ԵՅՆՅ, ԸԸ ՕԲՅԵ ՏՓՐԵ ՓՐԻՒՄԵՐԱ ԱՆ ԵՐՅՈՒՅԸ ՆԵՄՅԵՏԿ ՆԱՓՈՆԱԸ ՓՅՐՅ ԸԸ ԱՄԵԱ ՆԵՄՅԱՏԿՅ, ՓՅՐՅ ԸԸ ԱԵԱ ԵՐԵՅԻՆՅՈՍԱՏԱ ԿՅԸԸՅՐՅ Ա ԱՅՅՅԸԸՅԻ, ՏՅ՝ՄԻ ԵՐԸՅ ԱՆ ՓԱՐՏԷ ՓՈԼՈՍՅՐԻԼԵ, ԿԱՐԵ ՏԱՏՅ ՓՐԻՆ ՕՄԵՆԵՅՆԱ ՏՅՅ ՏԻՄՅԵՄՅՈՒՏ ԸԸ ՄԵՅՅԱՆ, ԿՅ ՏՅՃՈՐԵ ՄԻ ՏՅՈՒՏԵ ՓՐԻՆ ԵԵԿՅՐԻ ԱՆՏՅՐԻՄԻ Մ՝ԱՅ ԿՅՄԻԳԱՏ, ՄԻ ՓՐԻՆ ԿՐԱԻ ՅՈՒՅՐԵՄԻ ՄԻ ԱԵՅՅ ԱՆՏՅՐԻՏ: ԱՏՅՈՒՇԻ ԱՐՄՈՆԻԱ ԵՐՅՈՒՅԸԸՅԻ Տ՝ԱՐ ՏՅՐՈՒԱ, ԿՅՐԵՅԸ ՏՅՈՒՅԸԸՅԻ ԱՅԻ Տ՝ԱՐ ԱՆՓԵԸԸԱ, ՏՅՈՒՅԸ ՄԵԸ ՄԱՐԵ ԱԸ ԿՈՆՏՐԱԿՏՅՐԸՅԻ ՄԻ ՓՐԻՅԻԼԵՄԻՅՆԱՅԻ ԸԸԸԱ ԳԵՂՅԱ ՄԻ ԱՆԸՐԵԻ, Տ՝ԱՐ ՆԻՄԻԿՄԻՇԻ, ՄԻ ԿՅ ԵՐՄԵ Տ՝ԱՐ ԱՃՅԵ Օ ԸԵՏԻՆԱՐԵ ՓՐԻՄԵՅՃԻՈՍԱՏՅ ՄԻ Օ ՓԵՄՅԵՐՅ, ԱՆ ԿԱՐԵ ՏԵ ԿՅՓՅՈՒՃՅ ՄԻ ՏԵ ՓԵՐԸԸ ՓԵՆՏՅՐՅ ԵՐՏՃԱՆԱ ԵՅՆՅՏԱՐԵԱ ՄԵԱ ԸԸ ՕԲՅԵ.

ՏՅՈՒՅՐ ԸԱՐՅ ՓՐԻՆ Օ ԿՐԵՄԵՐԵ ԵՅՆՅ ՄԻ ՈՅԵԸԸՆՅ, ԿԱՐԵ ԱՄ ԱՄԱՐԻՒ ՆԱՓԻՇ ՏՅՏԵՄԻ ԱԻ Տ՝ԱՅ ՄԻ ՓՐՈՓՅԵ ՓՅՆՅ ԱԿՅՄ, ՏԵ ՓՈՒՏԵ ՏՅԵՄԻՆԵԱ ՈՅՏԵՐԵԱ ՄԻ ԱՆՏՅՐԵՄԵԱ ԵՐՅՈՒՅԸԸՅԻ ՆԱՓՈՆԱԸ ՆԵՄՅԵՏԿ, ՈՅՄԱՒ ՓՐԻՆ ԱՄԵԱ ՏԵ ՓՈՒՏԵ ՏԻԳՅՐԻՑԻ ԵՅՆՅՏԱՐԵԱ ՄԵՅՅԱՆՅԸԸՅԻ, ՈՅՄԱՒ ՓՐԻՆ ԱՄԵԱ ՏԵ ՓՈՒՏԵ ՈՅԻԸԱ ՄԻ ԿՕՍՄՈՓՈԼԻ ՏԻՄՅԵՄՅՈՒՏՅԱ ՄԻՅԻԱ, ՄԵԸ ԱՅՈՅ ԱՏԱ ՆԱՏՅՐՅ ՄԵՐՅՐԻՏ, ՈՅՄԱՒ ՓՐԻՆ ԱՄԵԱ ՏԵ ՓՈՒՏԵ ԱՏԻԳՅՐԱ ՄԻՆՏԵԱ, ՏՅՈՒՅԸ ՕՄԵՆԻՄԻՒ, ԿՅ ՅՈՒ ԿՅՅԱՆՏ, ՏՅՈՒՅՐ ՓՐԻՆ ԱՄԵԱ ՏԵ ՓՈՒՏԵ ՈՅՆԵ ՓԵԸԸԿՅ ՆԵ ԱՆԻՅՆՅ ՓԱՏԻՄԻԼՈՐ, ՄԵ ՏԵ ԱՓԸԱ ԱՆ Օ ԻՆԻՄՅ ՏՅԼԵԱՏԻԿՅ ՄԻ ՓՐՈՍՏՅ, ՓՅԵԿՅՄ ՄԻ ԱՆԳՐՅՏԻՈՐԵԼՈՐ ԵՅՐԵՐԻ ԸԸ ՏՅՈՒՏԵ ՓԱՏՐԻՈՏԻԿ. ՏՅ ՈՅ ԻՄԻՏՅՄ ՄՈՃՅԱ ԸԸ Ա ԱՅԿՐԱ ԱՆ ԱՄԵՏ՝ ՕԲԻԵԿՏ ԱԸ ԱՏԵՆԻՆԻԼՈՐ, ԿԱՐԻՒ ԵՐԱ ՅՈՒՏՅՐՅՄԻՇԻ Ա ԱՆԿԻԸԸ ՅՄԱ ՆԱՓՈՆԱԸՅՐԻՒՇ ԵՅՏՅՐՈՐ ՏՐՅԻՆԻԼՈՐ, ՄԻ ՄԱՒ ԵՅՐՏՈՍ ՏՅ ՅՐՄՅՄ ՐՈՄԱՆԻԼՈՐ, ՄՈՃՅԱՅԻ ԱՐՓ ՄԵԸՅԻ ՈՅԻԱ ՄԻ ԿՕՍՄՈՓՈԼԻՏ, ԿԱՐԻՒ ՓԵ ԵՐՅՈՒՅԻ ՏՐՅԻՆԻՒՇ ԱՒ ՓՐԻՒՄԵԱ, ԸԱՐ՝ ՓԵ ԵՐՅՈՒՅԻ ԱՒ ՄԻ

*) Sallust. Cat. Cap. VI. Livius Libr. II. Cap. 1. pastorum convenarumque plebs.

новіла prin a lor creșterea și leuți. An-
cșăși vrșmașii trebșie cș mșrtșricășkș,
kșmkș cștrșvșnși cășilor an treaba kșl-
tșrșii patrșii aș fșkșt merște marș. Kșchș,
nș aș rdășkat eș cștzșii tarș, nș aș zș-
dșt eș orașe și oate fșrșmoașe, nș aș
lzșit dșnșii indșstria mșiestriilor și a
meșeșgșrșilor. An toatș patria, nș aș li-
tokmșt eș dșn an cșpșt morș de ɦrtșie, ti-
pografiș, șkoale an vșzate? ɦe zșrșz-
tșrșie a dșɦrșlși lor an nășnte de 300
de anș, la renșvșerea ɦiincelor! Kș ɦe
rșvșnș nș c'aș anșkat eș a cș ɦerșfi spre
an vșzștșrșile greceșii și romane! Paɦ-
eș nșmaș kș a cșest' drșm kłasșk, drșmșl
fșreș, ɦel maș bșn și ɦel maș cșgșr laș
și nșrșcșt, kșzșnd an dșcșpștșrșii și an an-
vșzștșrșii șkolastșie, kare cșmșirea omș-
lșii, pentrș tot ɦe e fșrșmoș și novil o
an nșakș și o omoarș.

ɦn veak trekșrș, fșrș cșce ivășkș
mșkar șnșl spre renșvșerea vșrtșcii de
obșie, ka skrșitorș. Kșm zak șitaці an
mormșnt nișkarș senatorș vrednșii, nișkarș
nșeocșii, șnșii cștzșeni kș karakter de laș-
dș vrednșk și de obșie fșloșitorș, nș-
maș pentrș kș nime nș ɦie respেকта vred-
nșiiile lor, nșmaș pentrș kș nime nș ɦie
da biografiș lor. Dar totșși nișmarșe
cășrșlșii ește a fi lșkrștorș, akțiv,
de obșie fșloșitorș, și maș aleș pen-
trș de a avea o vrednșie pșsonalș, de nș
ișe și rekșnoașe; și an kș eł nș cș
poate nșmi de tot nșferiціt, daks iăș fșost
dat, cș cș deșpariцș de lșmea a cșesta
kș cșnșrșrș rekșnoașereș vrednșii cșle ɦeș
pșsonale.

Трад. де Я. М-нș.

Dacia Literara.

Introdueție.

La anșl 1817 d. Rakocșa, K. K. trans-
lator romșnesk an Lemberg, pșbeliцș
pșospектșl șnșii fșii pșriodșie ɦe eșra cș
easș pentrș antșiășii datș an lșmea ro-
mșneskș. Planșl cēș nș cē pștș ad-
dșɦe an ampłinire. La anșl 1822 d.
Ș. Karakalēki, an Bșda, ɦer kș pentrș a-
doa oarș o așemine antșepriндere, dar
și a cșesta fș anșzdar. An cșfșrșit la
1827 d. I. Vlađ vrș și ar fi pștșt,
pe o skarș mșlt maș mare cș ispreveășkș
a cșea ɦe Rakocșa și Karakalēki nș pștșrșz
fășe. Okșrșmșireș de atșn cș a ɦerșii ro-
mșneciș nșii dșdș voie trebșin i o așz *.
Așa pșciini kariș pe atșn cș bine voia
a cē maș an de letnșii an kș lștтератș-
ra naціonalș, pșdșrșz nșdșɦdeș de a be-
de vpe o datș gazete romșneciș. Nșmaș
doș o amentș nș pșdșrșz kșraциș, ɦi așe-
ntarș toate de la vpe și de la ampriцș-
rșrșii. A cșestșii fșrșz d. Aга Aсaki. și d.
I. Vlađ; șnșl an Moldavia, alțșl an
Balaɦia pșetra an inima lor fokșl lșmi-
nștor a ɦiincelor. Așentareș lor nș fș an-
șelatș. Ampriцșrșrșii kșnoskște de toці le
venirș antșrș aɦștor. Așa la 1 iɦnie 1829
an Iășii, AŁBINA ROMANVAŠKЪ vșzș
lșmina ziliș pentrș antșiășii datș. Pș,
ciн dșpșz eł cē aratș și kșrșivrșl ro-
mșnșvsk an Bkșreciș **). De atșn cē șn-

*) La 1828, repocatșl K. Roset a pșbeli-
kat an lșpșka kzte va nșmșre dșn fș-
mșl lșpșk, ɦk d'antșiș. fșoaiș romș-
nșkș.

**) Pșciine fșii dșn kșrșivrșl romșnesk c'aș
ampriцit an Moldavia, an anșl d'zșn-

спре зече ані сѣнт апропе: Антре алте мѣлте аналитѣрї че с'аѣ фѣкѣт ан ам-елее прїнчїпатѣрї, лїтератѣра н'аѣ рѣмас ан ленеїре. Ажѣтатѣ де сѣтѣжнїре, а-пѣратѣ шї амбогѣцїтѣ де нїще бѣрѣацї марї шї патрїоцї адевѣрацї, акѣрора нѣ-ме вор фї траїнїче ка бѣакѣрїле, анлеснї-тѣ прїн мїїле де сколї че с'аѣ фѣкѣт ан тѣргѣрїле шї сателе Молдовалахїї, лїттератѣра ноастрѣ фѣкѣ пасѣрї де ѣрїе-шѣ, шї асѣзї се нѣмѣрѣ кѣ мѣндарїе Антре лїттератѣрїле вѣропей.

Дѣпѣ Алїнѣ шї дѣпѣ Кѣрїер, мѣлте алте газете ромѣнешї с'аѣ пѣблїкат ан деосекїтеле трїї марї провїнчїї а векеї Дачїї. Аша ан пѣцїнѣ време ам вѣзѣт ан Валахїа: Мѣгѣла Национал, Газета Театрѣ-лѣї, Кѣрїозѣла, Romania, Пѣмѣнтѣанѣла, Мо-закѣла, Кѣрїерѣла де змѣе Сїкѣе, вестїто-рѣла еїсерїчїек, Канторѣла де авїс; ан Мол-дова: Алѣгѣта ромѣнеаскѣ, Фоаїеа сѣтеа-скѣ, Озїрїс; ан Ардеал: Фоаїеа Домїнї-чїї, Газета де Трансїлванїа, шї Фоаїеа і-нїмеї. Жнеде дїнѣрѣжнеде, адекѣ ачеле каре аѣ авѣт ѣн анчепѣт маї статорнїк, трѣсек шї асѣзї; челеалате аѣ перїт саз дїн непѣсарѣе лор, саз дїн вїна алтора. Челе маї бѣне фої че авем асѣзї сѣнт Кѣрїерѣла ромѣнеек, сѣет редакцїа Д. І. Влїад, Фоаїеа інїмїї а Д. Барїц, шї Алї-на ромѣнеаскѣ кареа, ан анѣла ачїста маї

тѣїѣ дїн каре нїчї нѣ ва фї рѣмас вре ѣна, шї пентрѣ ачїста Д. Редакторѣла Дачїїї лїтераре аратѣ пе Кѣрїерѣла маї жне-декѣт Алїна, ан време че ел с'а ан-чепѣт ла 10 апрїл: 1829 шї Алїна аѣ-пе кѣте ва лѣнї маї ла ѣрѣмѣ; аѣр нѣ фаче нїмїк. Сѣнтѣм сїѣрї кѣ сева ан-дрепта ачїста ан вреѣнѣла дїн нѣмерїле ѣрѣмѣторѣе пентрѣ адевѣрѣла історїк.

алес, аѣ доѣнѣдїт амѣвнѣтѣцїрї сїмцї-торѣе. Ансѣ афарѣ де полїтїкѣ каре ле іа маї мѣлат де жѣмѣтате дїн колоанеае лор, тѣстреле аѣ маї мѣлат саз маї пѣ-цїн о колорѣ локалѣ. Алїна есте преа молдовенеаскѣ, Кѣрїерѣла, кѣ дрептате поа-те, нѣ не преа карѣ ан сеамѣ. Фоаїеа інїмїї дїн прїчина ѣнор грѣтѣцїї деосекїте нѣ есте ан пѣтїнѣцѣ де а аве амѣпѣртѣ-шїре де аналїтїрїле інтелектѣале че се факѣ ан змѣеле прїнчїпатѣрї *). О фоаїе аѣр кареа пѣрѣсїнд полїтїка, с'ар анде-летнїчї нѣ маї кѣ лїттератѣра нацїоналѣ, о фоаїе кареа фѣкѣнд абнегацїе де лок, ар фї нѣмаї о фоаїе ромѣнеаскѣ, шї прїн ѣрѣмаре с'ар анделетнїчї кѣ продѣцїїле ромѣнешї, фїе дїн орї че партѣ а Дачїїї, нѣмаї сѣ фїе бѣне, ачїстѣ фоаїе, зїк, ар амплїнї о маре лїпсѣ ан лїттератѣра ноа-стрѣ. О асїмїне фоаїе не вом сїлї ка сѣ фїе Дачїїї лїттератѣрї; не вом сїлї,

*) Пѣнѣ ла алт прїлеж, пе кѣнд авем нѣ-дїждѣ, кѣмкѣ вом прїїмї шї ної нѣме-рїї „Дачїїї“, лѣжм о прїетїнеаскѣ ан-дрѣсїеалѣ антемеїатѣ не сїмцїмѣнтѣла нацїонал моаѣ комѣн, а фаче ла ачїст лок рефлѣкїа: кѣмкѣ, Фоаїеа пентрѣ мїнте шчл. нїчї одатѣ нѣ с'аѣ кѣ-прїнс кѣ полїтїка лѣатѣ ан адевѣра-тѣла анчїелес ал кѣвѣнтѣлѣї, кѣчї спре ачїст скоп, ла ної сѣнт дїекїсе колоа-неае Газетїї де Трансїлванїа. Грѣтѣцїї деосекїте авем кѣ адевѣрат, пентрѣ каре нѣ пѣтем лѣа амїнте ла тѣцїї пашїї че лї фак провїнцїїале вѣнїне ан лїтера-тѣрѣ. Ансѣ пѣнѣ кѣнд фоїле шї кѣр-цїїле ромѣнешї нѣ вор пѣтеа трѣче дїн о ца-рѣ ан алта, кѣм трек челе ан алте лїмїї скрїсе, пѣтем ачїпта маї марї анде-тнїрїї?

Анс. Редак. — Фоїї.

пентрѣ кз нѣ авѣм сѣмеца претенціе сз
 фачем маї бїне декзт предечесорїї нострї.
 Ансз ѣрмзнд ѣнѣ дрѣм вѣтѣт де дзн-
 шїї, фолосїндѣне де черкзрїле шї де їспї-
 та лор, вом аве маї пѣцїне грѣвѣтзцї шї
 маї марї анлєенїрї ан лѣкрзрїле ноастрє.
 Дачїа афарз де компѣнерїле а редакцієї
 шї а конлѣкрзторїлор сєї, ва прїїмї ан
 колоанєле салє, чєлє маї бѣне скрїєрї о-
 рїціналє чє ва гзцї ан дєосєвїтелє жѣрнал-
 лѣрї ромзнєшїї. Яша дар фодїєа ноастрз
 ва фї ѣн реперторїѣ генєрал а лїттератѣ-
 рєї ромзнєшїї, ан карєлє ка антр'о оглїн-
 дз сє вор вєдє скрїїторїї Молдовєнї, Мѣн-
 тенї, Ардєлєнї, Бѣнзцєнї, Бѣковїнєнї, фїєцє
 карє кѣ їдєїлє салє, кѣ лїмєаса, кѣ тїпѣл сєѣ.

ѣрмзнд ѣнѣ асємїнє план, Дачїа нѣ
 поатє декзт сз фїє бїнє прїїмїтз дє пѣ-
 блїкѣл чїтїтор. Кзт пєнтрѣ чєєа чє сє
 втїнцє дє даторїїлє редакцієї, ної нє вом
 сїлї ка моралѣл сз фїє пєнтрѣ ної о та-
 блз дє лєцї, шї скандалѣл о ѣрзчїѣнє їсгн-
 нїтз. Крїтїка ноастрз ва фї нєпзртїнї-
 тоарє; вом крїтїка картєа, їар нѣ пєрсоа-
 на. Ёрзжмашї а арєїтрарѣлї, нѣ вом фї
 арєїтрарї ан жѣдїкзцїлє ноастрє. Ёвї-
 торї а пзчїї; нѣ вом прїїмї нїчї одатз
 ан фодїєа ноастрз дїскѣсїї чє ар пѣтєа
 сз сє скїмбє ан вразкє. Лїттератѣра
 ноастрз арє трєкѣїнцз дє ѣнїрє, їар нѣ
 дє дїсєїнарє; кзт пєнтрѣ ної дар, вом
 кѣѣта сз нѣ дзѣм чєа маї мїкз прїчїнз,
 дїн карєа с'ар пѣтє їска о ѣрїтз шї нє-
 пазнїтз нєѣнїрє. Ан сѣжршїт цзлѣл нострѣ
 єстє рєалїєацїа дорїнцєї, ка ромзнїї
 сз дїєз о лїмєз шї о лїттератѣрз кол-
 мїнз пєнтрѣ тоцї.

Дорѣл їмїтациї с'ѣѣ фзкѣт лѣ ної о
 манїє прїїмїжїосз, пєнтрѣ кз оморз ан

ної дѣхѣл націонал. Ячєастз манїє єстє
 маї алєс ковзршїтоарє ан лїттератѣрз.
 Маї ан тоатє зїлєлє єсѣ дє сѣвѣт тїаск
 кзрцї ан лїмєа ромзнєаскз. Дар чє фол-
 лос! кз сѣнт нѣмаї традѣкцїї дїн алтє
 лїмєї, шї анкз шї ачєлє дє ар фї бѣнє.
 Традѣкцїїлє ансз нѣ факѣ лїттератѣрз.
 Ної вом прїгонї кзт вом пѣтєа ачєастз ма-
 нїє ѣчїгзтоарє а гѣстѣлѣї орїцінал, ан
 сѣмїрєа чєа маї прєціосз а ѣнєї лїттерат-
 тѣрї. Ёсторїа ноастрз арє дєстѣлє фактє
 єроїчє, фрѣмоасєлє ноастрє цєрї сѣнт дє-
 стѣл дє марї, обїчєїѣрїлє ноастрє сѣнт дє-
 стѣл дє пїтторєцїї шї дє поєтїчє, пєнтрѣ
 ка сз пѣтєм гзцї шї лѣ ної сѣжєтѣрї дє
 скрїє, фѣрз сє авєм пєнтрѣ ачєаста трє-
 бѣїнцз сз нє ампрѣмѣтзѣм дєлѣалтє на-
 цїї. Фодїєа ноастрз ва прїїмї кзт сє пог-
 тє маї рар традѣчєрї дїн алтє лїмєї, ком-
 пѣнерї орїціналє лї вор амплє маї тоатѣ
 колоанїлє.

Дачїа, чє прїн ѣрмарє ва кѣпрїндє тоатє
 рамѣрїлє лїттератѣрїї ноастрє, ва фї
 дєспзрцїтз ан патрѣ пзрцї. Ан партєа
 д'ѣнтзїѣл вор фї компѣнерї орїціналє а
 конлѣкрзторїлор фодїєї: партєа адоа ва а-
 вє артїколє дїн чєлєлалтє Жѣрналлѣрї ро-
 мзнєшїї. Партєа а трєїа сє ва андєлєтнїчї кѣ
 крїтїка кзрцїлор ноѣ єшїтє ан дєосєвїтелє
 провїнчїї а вєкєї Дачїї. Партєа а патрѣ,
 нѣмїтз Тєлєграфѣл Дачїї, нє вадѣ анцїїн-
 цзрї дє кзрцїлє чє аѣ сз єаєз ан пѣцїн,
 дє чєлє чє аѣ єшїт дє сѣвѣт тїпар, рєлациї дє
 аѣѣнзрїлє анзѣцацилор романї, цїрї дєспрє
 лїттераторїї нострї, шї ан сѣжршїт тоє чє
 поатє фї врєднїк дє ансємнат пєнтрѣ пѣвлї-
 кѣл ромзн.

Їашї. 30 Генарїє 1840.

Рєдакторѣл рзєпѣнзѣтор
 М. Гогжлїчєанѣл.